

E169 - The Devil-Binding Ritual

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Nar

And in the clover's fifth leaf resides...

[00:07] Nar

a devil.

[00:10] Nar

What Asta, who was born without magic,

[00:12] Nar

gained from the five-leaf grimoire was

[00:14] Nar

*the power of anti-magic,
which nullifies any magic.*

[00:20] Nar

*Meanwhile, the Dark Triad
of the Spade Kingdom*

[00:23] Nar

*also possessed the powers of
the devils from the underworld,*

[00:26] Nar

and began invading the other kingdoms.

[00:30] Nar

*Asta continued to fight
while believing in himself,*

[00:34] Nar

*along with his friends...
to protect this world!*

[00:46] Nar

*After a fierce battle,
Yami and Asta defeated Dante.*

[00:51] Asta

We win!

[00:52] Nar

*But then Zenon attacked, and Yami was
taken away along with Vengeance.*

[00:58] Asta

Captain Yami!

[01:05] Nar

That night, Asta tried to escape the infirmary tower in order to rescue Yami,

[01:10] Nar

and he ran into...

[01:13] Nar

The Vice Captain of the Black Bulls, Nacht.

[01:17] (Flashback) Nacht

If you so desire, I'll show you how to use the devil's powers.

[01:24] Nar

Asta arrived with Nacht to an emergency Magic Knight Squad Captains' meeting.

[01:28] Nozel

Who are you?

[01:31] Julius

He's a vice captain... with the Black Bulls.

[01:35] Julius

He's been acting as a spy in the Spade Kingdom,

[01:38] Julius

though I didn't know that he was devil-possessed.

[01:42] Nar

Back in the Spade Kingdom, the ritual of the advent of Qliphoth was underway.

[01:46] Nar

Once the ritual was complete, this world would be connected with the underworld,

[01:51] Nar

and Yami and Vengeance would lose their lives as sacrifices.

[01:56] Nar

In three days, the first of seven gates to the underworld will open.

[02:01] Nar

They must fight the Dark Triad before that can happen.

[02:04] Fuegoleon

Then we should also ask the Heart Kingdom for help.

[02:07] Marx

Actually, I haven't been able to get a hold of them since yesterday.

[02:11] Nar

Meanwhile, it looked as if

[02:13] Nar

Vanica had destroyed the Heart Kingdom with her magic, but...

[02:26] Noelle

You're...

SIGN The Devil-Binding Ritual

[04:04] Noelle

You're...

[04:07] Noelle

The leader of the Eye of the Midnight Sun,

[04:09] Noelle

and the elves from the Third Eye...

[04:15] Noelle

Everyone!

[04:18] Noelle

Where are we?

[04:35] Patry

This is Elysia.

[04:37] Patry

It's a secluded area in a strong magic region located deep within the Heart Kingdom.

[04:42] Noelle

This place is overflowing with incredibly dense mana.

[04:49] Elf boy

So they're awake.

[04:51] Noelle

Who are these children?

[04:54] Patry

They are the descendants of Princess Tetia of the Clover Kingdom and Licht.

[05:00] Noelle and Mimosa

Huh?!

[05:03] Nero

Back then...

[05:17] (Flashback) Nero

Lady Tetia...

[05:20] (Flashback) Nero

She's still alive.

[05:24] (Flashback) Nero

This mana... One of the twins she was carrying has also survived!

[05:34] Nero

I immediately sealed Lady Tetia's wounds

[05:38] Nero

and rushed to Prince Lumiere's side.

[05:44] Nero

After that...

[06:01] Nero

When I woke up in the form of a bird,

[06:04] Nero

many years had passed,

[06:06] Nero

and I had no idea what became of Lady Tetia.

[06:12] Nero

But she survived.

[06:16] Nero

Her life was saved!

[06:21] Nero

Children born of an elf and a human...

[06:25] Nero

Prince Lumiere...

The lives you had hoped for...

[06:30] Nero

The new world you wished for...

is right here!

[06:35] Patry

This is the new village of the elves.

[06:40] Patry

Once we found out about this place,

[06:43] Patry

I felt as though I understood why
we stayed behind in this era.

[06:52] Mimosa

Why did you save us?

[06:56] Patry

Because Dryad, the guardian deity of Elysia,

[06:59] Patry

sent a divine revelation telling us to save you.

[07:02] Noelle

Dryad?

[07:06] Patry

After receiving the divine revelation,
we rushed to the Heart Kingdom,

[07:11] Patry

but we didn't make it in time.

[07:19] Patry

But...

[07:25] Patry

All of you had somehow used your own
powers to survive those explosions.

[08:13] Patry

Thanks to you, the citizens of
the Heart Kingdom were safe.

[08:20] Patry

It's amazing that you weren't annihilated when faced with such powerful enemies.

[08:24] Patry

You must've gotten even stronger over these past few months.

[08:29] Noelle

That's not enough.

[08:32] Noelle

I couldn't protect them.

I couldn't defeat them.

[08:36] Noelle

Even though we'd trained for months and gotten stronger!

[08:40] Noelle

Now that Lorozechika's been kidnapped, there's no guarantee she'll remain safe!

[08:45] Noelle

We have to...

[08:49] Noelle

We have to get stronger right now!

[08:51] Noelle

Stronger!

[08:52] Noelle

You're all stronger than we are, aren't you?!

[08:55] Noelle

Tell me how you got so strong!

[08:59] Raia

Wow... Is that really how you ask someone for a favor, Little Miss Royalty?

[09:05] Patry

Do you truly believe you can defeat an enemy that you

[09:08] Patry

couldn't defeat after months of training

[09:10] Patry

just by training a little more?

[09:14] Noelle

I know it won't be that easy.

[09:19] Noelle

But...

[09:20] Noelle

It's even harder to give up on becoming stronger!

[09:24] Noelle

Right, you guys?!

[09:27] Both

Yes!

[09:30] Patry

I see.

[09:31] Raia

Jeez! I see you're all
still a pain in the ass.

[09:34] Patry

Then you will be able to become stronger

[09:37] Patry

by using the elves' esoteric art,
ultimate magic!

[09:44] Rill

I'm worried.

[09:47] Rill

I hope Charmy and the others are okay.

[10:00] Asta

Gaja!

[10:07] Julius

I see... So that's what happened.

[10:11] Julius

We're going to attack the Spade Kingdom
three days from now, early in the morning.

[10:15] Julius

What will you do?

[10:17] Gaja

We shall fight with you.

[10:19] Gaja

All of the Spirit Guardians are safe.

[10:22] Gaja

On the honor of the Heart Kingdom,
we will reclaim our queen.

[10:27] Gaja

*Lady Noelle and the others are also
getting ready to reenter the battle.*

[10:31] Gaja

*But it will be up to them if
they can make it in time.*

[10:34] Julius

I see. Thank you for contacting us.

[10:49] Gaja

I will save you, no matter what.

[10:53] Charlotte

I will not let him die.

[10:57] Charlotte

Wait for me, Yami!

[11:00] Rill

Thank goodness Charmy,
the other Magic Knights,

[11:03] Rill

and the Spirit Guardians seem to be safe.

[11:05] Asta

I guess Noelle and the others are training!

[11:07] Asta

I want to train as soon as possible, too!

[11:09] Asta

Vice Captain!

[11:11] Asta

H-Huh?

[11:14] Asta

Vice Captain?

[11:35] Nacht

In three days, we will gather
the Magic Knights' elite

[11:38] Nacht

and attack the Spade Kingdom.

[11:43] Vanessa

You're... the Vice Captain
of the Black Bulls?

[11:48] Finral

Why are you here now?

[11:50] Finral

Why have you never shown up even once before?

[11:53] Nacht

Because I hate the Black Bulls.

[11:58] Nacht

I'll do whatever it takes as long as
I get to operate as a Magic Knight.

[12:02] Nacht

It's honestly quite convenient being
a vice captain. I can do what I want.

[12:06] Nacht

I despise people who
can't do things properly.

[12:09] Nacht

The Black Bulls are known as "the squad
of good-for-nothings with more damage

[12:13] Nacht

than exploits to their name," right?

[12:16] Nacht

It sounds like you were involved
in the battle six months ago,

[12:20] Nacht

but that doesn't exactly erase
all of your past failures.

[12:25] Nacht

The vulgar witch who drinks all the time.

[12:28] Nacht

The spatial mage who's so careless with women that it interfered with his missions.

[12:34] Nacht

The former convict who's a ruined noble.

[12:36] Nacht

There's also... Though I don't see them here right now,

[12:40] Nacht

the obviously evil-looking delinquent peasant,

[12:44] Nacht

and the obviously evil-looking, belligerent, mask-wearing peasant.

[12:47] Nacht

Et cetera, et cetera.

[12:49] Nacht

Though it's clear that good-for-nothing assembled you all.

[12:55] Grey

Th-They're all good people!

[12:58] Grey

P-Please don't just judge them by how they look!

[13:01] Nacht

Well, if you don't want to be judged by how you look, don't look like that.

[13:08] Nacht

When evil-looking people

[13:10] Nacht

or those who have committed evil deeds in the past suddenly do something good,

[13:13] Nacht

that twist makes them more likable.

[13:16] Nacht

And I absolutely hate that.

[13:21] Nacht

The greatest people are those who are good from the start.

[13:26] Nacht

In the end, you're nothing more than good-for-nothings that Yami gathered.

[13:31] Nacht

If you still want to save that worthless man's life...

[13:36] Nacht

Get stronger in the next two days.

[13:51] Asta

Hey, I've been wondering. What is this magic?

[13:54] Nacht

It's shadow magic.

[13:55] Nacht

I, and whatever I'm touching,
can move from one shadow to another.

[14:00] Asta

So it's like spatial magic.
That's super convenient!

[14:03] Nacht

We're here.

[14:06] Asta

What's this place?

[14:14] Asta

Whose house is this?

[14:16] Nacht

This house belongs to a certain noble.
A former noble, that is.

[14:22] Nacht

We're here.

[14:24] Asta

Here? But there isn't anything...

[14:28] Nacht

Shadow Magic: Dark Garden Invitation.

[14:46] Asta

Now where are we?

[14:58] Nacht

For the next two days, I'll teach you all
I know about using the magic of devils.

[15:04] Nacht

And as a result, you'll grow exponentially.

[15:08] Asta

So we're training, then? Heck yeah!

[15:12] Nacht

Currently, you aren't using the
devil's powers to the fullest extent.

[15:17] Nacht

You're just using the power
that trickles down from the devil.

[15:24] Nacht

We are about to perform
a devil-binding ritual.

[15:26] Nacht

You'll make a contract with a devil
and formally make its power your own.

[15:30] Nacht

It's a forbidden ceremony that puts a devil's powers at your command.

[15:34] Asta

A devil-binding ritual...

[15:36] Nacht

This ritual will allow you to draw out the devil's powers.

[15:40] Nacht

This ritual requires a connection to a devil.

[15:44] Nacht

Usually, you'd use a relic connected to the devil, like I have.

[15:48] Nacht

This will temporarily allow you to summon the devil to our world.

[15:53] Nacht

But you're a different story.

[15:56] Nacht

Your arm, your grimoire...

[15:58] Nacht

Your existence itself has a deep connection to the devil.

[16:03] Asta

Got it! So what do I have to do?

[16:10] Nacht

Summon.

[16:15] Asta

What...

[16:23] Asta

The devil...

[16:27] Asta

My right arm!

[16:30] Liebe

To think you'd let me out yourself.

[16:37] Nacht

Fight the devil... and win.

[16:41] Nacht

Use your powers to make the devil submit to you.

[16:44] Nacht

That's the moment the devil's powers will become yours.

[16:51] Liebe

It's been a while since I've come to the physical world.

[16:54] Asta

Devil... Is that your true form?

[17:03] Asta

There's something I've been
meaning to tell you forever.

[17:09] Asta

Thank you!

[17:12] Liebe

Huh?

[17:14] Asta

Your powers helped me out
time after time in battle.

[17:33] (Flashback) Asta

Right here, right now...
I'm going to surpass my limits!

[17:52] (Flashback) Asta

This is everything...

[17:56] (Flashback) Asta

that I've got right now!

[18:03] Asta

The reason I've been able to fight
up until now is all thanks to you!

[18:07] Asta

So seriously, thank you so much!

[18:11] Liebe

Did you seriously just say that to
the guy who stole your right arm?

[18:14] Asta

Well, that was the deal!

[18:16] Asta

I've got no complaints!

[18:18] Liebe

You really are so unbelievably stupid.

[18:22] Liebe

And that's exactly why I'm about to kill you.

[18:27] Asta

I can't let you do that!

[18:29] Asta

And, hey! I just remembered
our first conversation!

[18:33] (Flashback) Devil

A little dwarf like you
has no chance of winning.

[18:38] Asta

But you're short, too!

[18:41] Asta

No fair acting all giant!

[18:43] Asta

I don't want to get my butt
kicked by anyone like that!

[18:47] Liebe

You moron. I guess you still don't
understand the situation you're in.

[18:58] Asta

Demon-Slayer!

[19:02] Liebe

There's no way you're winning this!

[19:10] Liebe

You just walked right into my turf.

[19:13] Liebe

This time, it won't just be your right arm.

[19:15] Liebe

I'll be taking all of you!

[19:19] Asta

Hold it, you jerk! I don't
intend to fight you!

[19:22] Asta

I wanna talk—

[19:23] Nacht

Fight.

[19:26] Nacht

You came here to become stronger, didn't you?

[19:29] Nacht

Then defeat him, whatever it takes.

[19:32] Nacht

If you lose... the devil
will take over your body,

[19:35] Nacht

and you'll become a grotesque monster.

[19:39] Nacht

All the skulls you see in the altar are
those who failed the devil-binding ritual.

[19:44] Nacht

If you fail, I'll dispose of you and
add your skull to the collection.

[19:50] Asta

Isn't this... forbidden magic?

[19:55] Asta

Hey, is the devil-binding ritual
something we shouldn't be doing?!

[19:59] Nacht

We only have two days.

[20:02] Nacht

Did you actually think you'd become
stronger using decent methods?

[20:07] Nacht

This is the world you stepped
into because you have

[20:10] Nacht

no magic and wanted to become stronger.

[20:20] Nacht

What are you doing?

[20:22] Nacht

At this rate, he's going to kill you.

[20:25] Asta

No.

[20:26] Asta

He's not actually trying to kill me.

[20:30] Asta

I can tell from his ki.

[20:33] Nacht

What are you talking about?

The one in front of you is a devil.

[20:37] Nacht

Devils don't have any principles.

[20:41] Liebe

That's right! Every single devil
out there is a piece of shit!

[20:47] Asta

*This guy isn't like the
devil I fought before.*

[20:50] Liebe

I'm gonna steal your body and—

[20:53] Asta

Just because you're a devil...

[20:55] Asta

doesn't automatically make you a bad guy!

[21:04] Liebe

Damn it...

[21:08] Licita and Asta

Because...

[21:13] (Flashback) Licita

You're not a bad guy!

SIGN Petit Clover

[22:46] All

Petit Clover!

SIGN Vice Captain

[22:51] Nacht

Vice Captain.

[22:54] Asta

Come to think of it...

[22:55] Asta

The Black Bulls don't have a vice captain, huh?

[22:59] Finral

Well, you know how Captain Yami is.

[23:02] Finral

It's gotta be rough being his vice captain.

[23:05] Vanessa

They'd need to be able to
keep up with his drinking.

[23:09] Finral

They'd also need to be tolerant enough to
deal with any of his ridiculous requests.

[23:15] Grey

Th-They'd need to be powerful enough
to keep up with his heroics!

[23:20] Asta

And they need enough patience
to deal with his long shits.

[23:25] All

Man, that's rough.

[23:32] Nacht

The Black Bulls...

[23:34] Nacht

I hate them.

[23:39] Nar

In this world where magic is everything,

[23:42] Nar

there was one boy who couldn't use magic.

[23:45] Nar

*He never gave up on the future,
no matter what challenges he faced.*

[23:49] Some

Next time on Black Clover, Page 170:

"The Faraway Future."

SIGN Page 170

The Faraway Future

Revision #1

Created 2024-02-13 02:29:51 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:29:52 UTC by whimsee